

**Si prega di leggere con attenzione i seguenti punti PRIMA di montare il portapacchi sulla bicicletta**

1. Prima del montaggio, assicurarsi che la bici sia dotata dei punti di fissaggio adeguati per l'installazione del portapacchi. Accertatevi che le indicazioni di solidità del mezzo consentano il montaggio di un portapacchi e che siano compatibili con quelle del portapacchi.
2. Assicuratevi che il momento torcente e le descrizioni tipologiche (norma DIN/EN e solidità) dei singoli elementi di fissaggio siano riportati sul disegno del montaggio stampato sul retro. I momenti torcenti sono indicati in Nm (metro newton). Un conseguimento preciso dell'esatto momento torcente viene raggiunto mediante una chiave dinamometrica.
3. Non è previsto il fissaggio di un seggiolino per bambini o di un rimorchio al portapacchi.
4. Non sono ammesse modifiche strutturali al portapacchi, essendo le stesse pericolose per la vostra sicurezza e quella degli altri utenti della strada. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per danni occorsi a seguito della modifica del nostro prodotto.
5. Posizionate i fanalini posteriori/riflettori solo nei punti di fissaggio previsti.

Prima di ogni utilizzo della bici verificate le seguenti norme di sicurezza

- a. Il carico ammesso non deve essere superato.
- b. Verificate che tutti i mezzi di fissaggio della vostra bici (viti, dadi, tensori rapidi) siano serrati e assicurati.
- c. Un ulteriore carico modifica il comportamento della vostra bicicletta (in particolare in fase di frenata e curva!): una ripartizione omogenea dei pacchi sulla bici (lo stesso peso sia a destra che a sinistra) influisce sulla sicurezza di guida. Il carico deve essere fissato al portapacchi come da indicazioni del produttore e in modo tale che nessuna cinghia sciolta possa incastrarsi nella ruota.
- d. Fissate il carico in modo tale che tutti i riflettori e i fanalini posteriori siano ben visibili.
- e. Rispettate il carico massimo del portapacchi.

COMUS International
Zweiradteile und Sportartikel Handelsgesellschaft mbH
abc-Tower, Ettore-Bugatti-Straße 6–14
D-51149 Köln

**Bitte lesen Sie die folgenden Punkte sorgfältig durch, BEVOR Sie den Gepäckträger auf Ihrem Fahrrad montieren:**

1. Bitte vergewissern Sie sich vor der Montage des Gepäckträgers, dass Ihr Fahrrad die geeigneten Befestigungspunkte zur Montage eines Fahrradgedepäckträgers besitzt. Vergewisseren Sie sich, dass die Festigkeitsangaben Ihres Fahrrades die Montage eines Gepäckträgers zulassen und mit den Festigkeitsangaben des Gepäckträgers kompatibel sind.
2. Bitte beachten Sie die Anzugsmomente und Typbeschreibungen (DIN/EN-Norm und Festigkeit) der einzelnen Befestigungselemente.
3. Die Befestigung eines Kindersitzes oder die Anbringung eines Fahrradanhängers am Gepäckträger ist nicht vorgesehen.
4. Eine bauliche Veränderung des Gepäckträgers ist unzulässig. Durch eine bauliche Veränderungen am Gepäckträger gefährden Sie u.U. ihre eigene und die Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch die bauliche Veränderung unserer Produkte entstanden sind.
5. Bringen Sie Rücklichter/Reflektoren nur an den dafür vorgesehenen Befestigungspunkten an.

Überprüfen Sie vor jedem Fahrtritt die folgenden Sicherheitshinweise:

- a. Die Zulässige Gesamtbelastung darf nicht überschritten werden.
- b. Prüfen Sie ob alle Befestigungsmittel ihres Fahrrades (Schrauben, Muttern, Schnellspanner) fest angezogen und gesichert sind.
- c. Zusätzliches Mitführen von Gepäck verändert das Fahrverhalten Ihres Fahrrades (insbesondere beim Lenken und Bremsen!). Eine gleichmäßige Verteilung des Gepäcks auf Ihrem Fahrrad (sowohl rechts wie links das etwa gleiche Gewicht) beeinflusst ihre Fahrsicherheit. Gepäckstücke sind nach Angaben des Herstellers auf dem Gepäckträger zu befestigen. Befestigen Sie ihre Gepäckstücke so, dass sich keine losen Gurte im Lauftrad verfangen können.
- d. Befestigen Sie ihre Gepäckstücke so, dass alle Reflektoren und Rückleuchten gut sichtbar sind.
- e. Beachten sie unbedingt das maximale Belastungsgewicht des Gepäckträgers.

Please read this text carefully, BEFORE you mount the carrier onto your bicycle:

1. Avant de débuter l'assemblage, identifiez les oeillets qui seront utilisés. Il est important de s'assurer que le cadre est en mesure de recevoir un porte-bagages. En cas de doute, consultez votre détaillant.
2. Respectez les couples de serrage de chaque boulon.
3. Le porte-bagages n'est pas conçu pour l'installation d'une siège enfant. Le porte-bagages n'est pas conçu (approuvé) pour tirer une remorque.
4. Toute modification au porte-bagages est strictement interdit par le fabricant. Une modification pourrait causer des dommages à vous ou aux autres usagers de la route. Le fabricant se dégage de toute responsabilité dans le cas où des modifications techniques auraient été apportées au porte-bagages.
5. Le porte-bagages peut recevoir un réflecteur ou feu clignotant. Utilisez SVP les points d'attache prévus à cet effet. Référez-vous au livret d'instructions pour installer ces accessoires.

Please check all following safety-features before each ride:

- a. Make sure, that the total load of your bicycle has not been extended.
- b. Make sure, that all fastening elements of your bike (screws, nuts, quick-release-skewers) are properly tightened and locked.
- c. Make sure that the weight of luggage is evenly distributed onto your bike. Both right and left sides of the bike should carry a similar weight. Please note, that any additional-weight (luggage/goods) on your bike influence the handling of your bike (esp. whilst steering and braking!). Luggage-panniers and any kind of luggage bags have to be fixed according to the mounting instruction of the pannier (bag) manufacturer. Make sure, that there are no loose straps on any kind of luggage, which could be caught up by the turning wheels of your bike.
- d. Make sure, that all reflectors and lights on your bike are not covered by your luggage-items/panniers.
- e. Please note to the maximum load weight of the carrier.

Lees a.u.b. de volgende punten goed door, VOOR DAT u de bagagedrager op uw fiets monteert:

1. Controleer a.u.b. voor de montage van uw bagagedrager, dat uw fiets de geschikte bevestigingspunten voor de montage van de bagagedrager bezit. Controleer ook, dat de stevigheid gegevens van uw fiets de montage van een bagagedrager toelaten en met de stevigheid gegevens compatibel zijn.
2. Let a.u.b. op de aanhaalmomenten en typeomschrijvingen (DIN/EN-Norm en stevigheid) van de aparte bevestigingselementen op de montageschets op de ommezijde. Aanhaalmomenten zijn in Nm (newtonmeter) aangegeven. Een juist bereik van het juiste aanhaalmoment wordt middels een draaimomentsleutel bereikt.
3. De bevestiging van een kinderzitje of de montage van een fietsaanhangsel aan de bagagedrager is niet voorzien.
4. Een structurele verandering van de bagagedrager is niet toegestaan. Door een structurele verandering aan de bagagedrager brengt u eventueel uw eigen en de veiligheid van andere verkeersdeelnemers in gevaar. Wij overnemen geen aansprakelijkheid voor schade die door de structurele verandering van onze producten ontstaan zijn.
5. Breng de achterlichten/reflectors alleen aan de daarvoor voorziene bevestigingspunten aan.

Controleer voor iedere rit de volgende veiligheidsindicaties:

- a. Toegelaten totale belasting mag niet overtreden worden.
- b. Controleer of alle bevestigingsmiddelen van uw fiets (schroeven, moeren, snelspanner) vast aangetrokken en beveiligd zijn.
- c. Extra meegevoerde bagage verandert de rijverhouding van uw fiets (bijzonders bij het sturen en remmen!). Een gelijkmatige verdeling van de bagage op uw fiets (zowel rechts als ook links ongeveer het zelfde gewicht) beïnvloed uw rijveiligheid. Bagage stukken zijn volgens de fabrikant op de bagagedrager te bevestigen. Bevestig uw bagage stukken zo, dat zich geen losse riemen in het wiel kunnen vervangen.
- d. Bevestig uw bagage stukken zo, dat alle reflectors en achterlichten goed zichtbaar zijn.
- e. Let in ieder geval op het maximale laadgewicht van de bagagedrager.

AVANT l'installation du porte-bagages sur votre vélo, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité suivantes :

1. Avant le montage du porte-bagages, assurez-vous que votre vélo est muni des points de fixation nécessaires pour le montage d'un porte-bagages. Assurez-vous que les paramètres de résistance de votre vélo permettent le montage d'un porte-bagages et que ces paramètres soient compatibles avec les paramètres de résistance du porte-bagages.
2. Veuillez prendre en considération les couples de serrage et les identifications du type (norme DIN/EN et résistance) des éléments de fixation individuels indiqués sur le schéma de montage au verso. Les couples de serrage sont indiqués en Nm (Newton-mètre). Le couple de serrage exact est obtenu à l'aide d'une clé dynamométrique.
3. La fixation d'un siège enfant ou d'une remorque vélo au porte-bagages n'est pas prévue.
4. Une modification de la construction du porte-bagages est interdite. En modifiant la construction du porte-bagages, vous pouvez mettre en danger votre propre sécurité ainsi que la sécurité des autres usagers de la route. Nous ne prenons aucune responsabilité pour des dommages consécutifs à une modification de la construction de nos produits.
5. Fixez feux arrière/réflecteurs uniquement aux points de fixation prévus à cet effet.

Avant chaque déplacement, assurez-vous des consignes de sécurité suivantes :

- a. La charge maximale admissible ne doit pas être dépassée.
- b. Vérifiez le serrage de tous les moyens de fixation de votre vélo (vis, écrous, serrages rapides).
- c. Tout bagage supplémentaire change le comportement de votre vélo (en particulier lors du pilotage et du freinage!). Une répartition équilibrée des bagages sur votre vélo (à peu près le même poids de chaque côté) exerce une influence sur votre sécurité de conduite. Les bagages sont à fixer sur le porte-bagages conformément aux indications du fabricant. Fixez vos bagages d'une telle manière qu'il n'y aient pas de sangles qui pourraient rester coincées dans la roue.
- d. Fixez vos bagages d'une telle manière que tous les réflecteurs et feux arrière soient bien visibles.
- e. Respectez impérativement la charge maximale admissible du porte-bagages.